歡迎閣下參加北京中國旅行總社直接批准主辦"華安旅遊服務社中國遊"！

絲綢之路遊：$2550 8月14日出發
中國旅程：廣州・北京・烏魯橋・吐魯番
柳園・酒泉・蘭州・西安・廣州（21天）

山東江南遊： $2395 9月6日出發
中國遊程：廣州・北京・天津・青島・濟南・南京・
無錫・蘇州・上海・杭州・廣州（22天）

國慶觀禮遊：$2800 9月23日出發
中國旅程：廣州・北京・武漢・宜昌・重慶・成都・
昆明・貴陽・桂林・南寧・廣州（28天）

華東福建遊： $2450 10月3日出發
中國旅程：廣州・北京・天津・南京・無錫・
蘇州・杭州・上海・福州・廣州（22天）

東北之賓遊： $2395 8月31日出發
中國旅程：廣州・沈陽・大連・鞍山・哈爾濱・長春
吉林・天津・北京・廣州・（22天）。

西藏拉薩遊： $2495 9月18日出發
中國遊程：廣州・成都，拉薩・（前藏・後藏）
成都（包括峨嵋山）・廣州・（13天）。

長江之峽遊： $2750 9月23日出發
中國旅程：廣州・南京・桂林・貴陽・昆明・
成都・重慶・宜昌・武漢・北京・
廣州・（28天）。

北京華東遊： $2500 10月11日出發
中國旅程：廣州・桂林・北京・南京・無錫・
蘇州・上海・杭州・廣州・（18天）。

VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST.
VAN.B.C. CANADA V6A 2T9

報名處：溫哥華緬街550號華安旅遊服務社
電話：(604)681－8531

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7
溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840

永利威玫瑰露	永利威五加皮	大人參露酒	豆豉鯪魚	大紅咸蛋	冰糖	黃糖	50磅鳳標香米	大粒花生	珠江咸三蒸
每枝 8.99	每枝 8.99	每枝 7.99	每罐 95¢	每打 2.89	每磅 69¢	每盒 65¢	每包 16.50	每磅 79¢	每枝 1.99

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

專營：參茸藥材，花旗洋參，北高麗參，各國成藥，補酒，京菓海味什貨，種類繁多，今期特價品：杭州白菊花，四川杜仲角，紋黨參八折優待，大羅漢果每個 $69¢ ，源吉林甘和茶每合 $1.99，灯塔牌菊花晶每合 99¢，一級靚沙參每磅 5.99 ，武漢蛤蚧大補茶每合 $17.99 ，紋黨參半磅 $4.99，參芪蜂王漿 $3.99，特價品特多，歡迎參觀選購

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281. 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫
大特價 平過八折

專業精神 出品認眞

美琪 Kan's 餅店茶餐廳 BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

自製：
蓮蓉（純正湘蓮）
豆沙（天津紅豆）
豆蓉
各款急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應：
香港式早午常餐
精製高級中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵飽
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
電話：874-5251 874-5252
地址：溫哥華金比街 3106 號（夾 15 街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）

特價每席 $328.00

鮑翅海鮮席
孔雀開屏式大熱芬：椒鹽大對蝦十隻 玉環佩帶子
紅燒大鮑翅 廿兩
奶油焗龍蝦 四磅
琵琶三喜鴿
麒麟鮮鮑甫
骨香龍脷球
菠蘿炒飯
炸雪糕球
美點雙輝
合時生菓

夏季酬賓席 $128.00
羌葱焗肉蟹 四磅
三大熱芬：堯柱扒鮮菇 窩貼明蝦夾 碧綠鮮吊片
鳳凰三喜翅
京都片皮鴨
北菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品合時生菓

天天茶市

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BUDY SHOP

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精，工作靚
加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車
精工車身噴油
精工車身翻新
精工担保，担保精工
擴張營業，特價優待

電話：253-7814
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN & IMPORT CARS
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
* ALL WORKS GUARANTEED

mazda TOYOTA

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.
Johnny Chau
Wayne Yu

代辦 I.C.B.C.免費車借用

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

爲酬謝顧客
ICBC工作費超過一千五百元者
七五折優待
有經驗專人代ICBC及有免費車借用。

ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理——
唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

快捷
車身修理

FAST 'A'
唐人街
喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788
VISA MasterCard